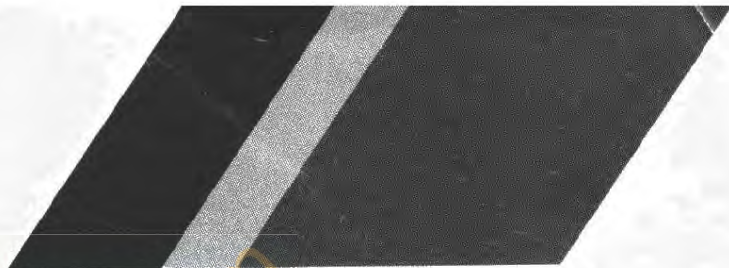




FUJI

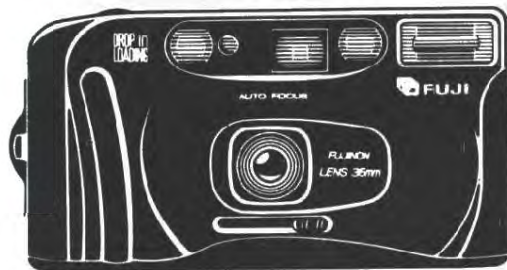
COMPACT CAMERA

DL-80



app-phot-col.com

OWNER'S MANUAL
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
MANUAL DE INSTRUCCIONES



NAMES OF PARTS/BEZEICHNUNG DER TEILE/NOMENCLATURE/NOMENCLATURA

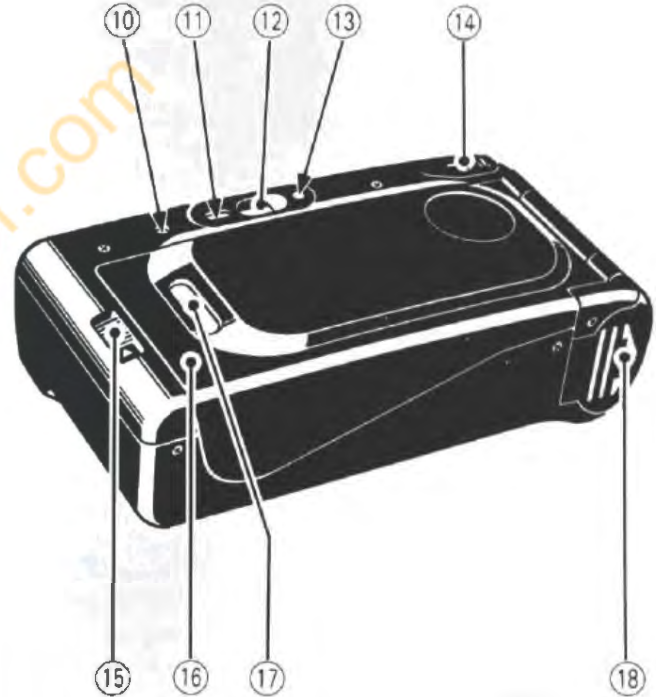


Fig. 1

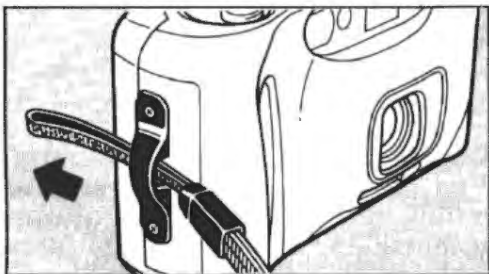


Fig. 2

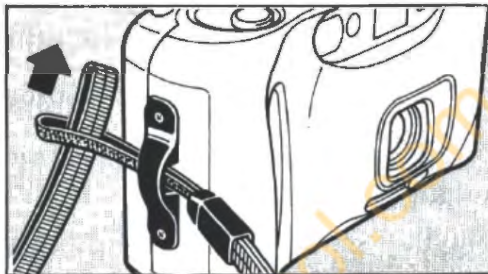


Fig. 3

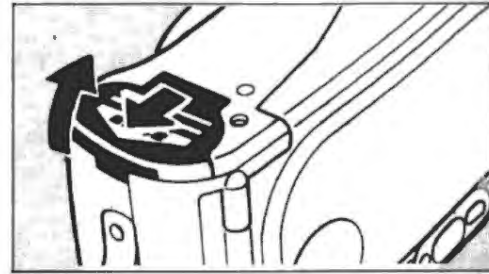


Fig. 10

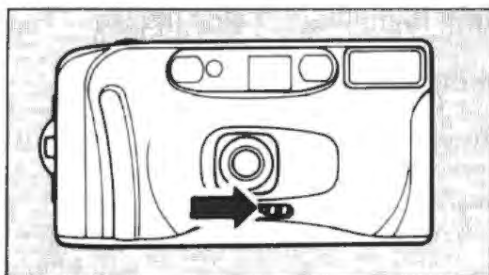


Fig. 11



Fig. 12



Fig. 4

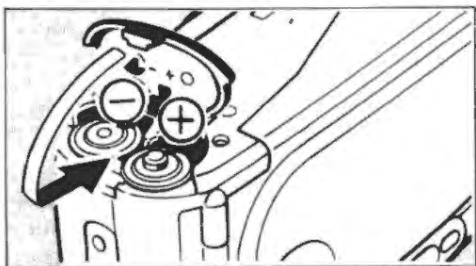


Fig. 5

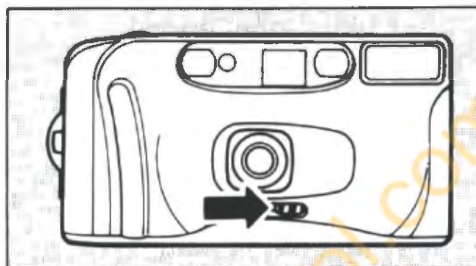


Fig. 6

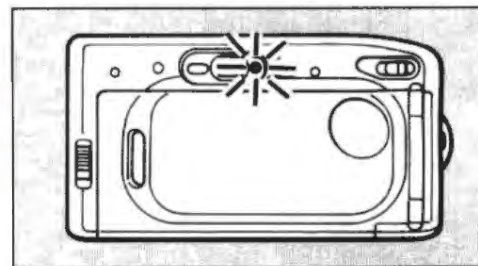


Fig. 13



Fig. 14

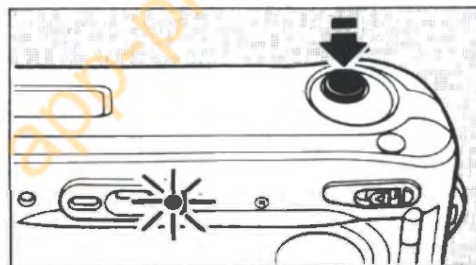


Fig. 15

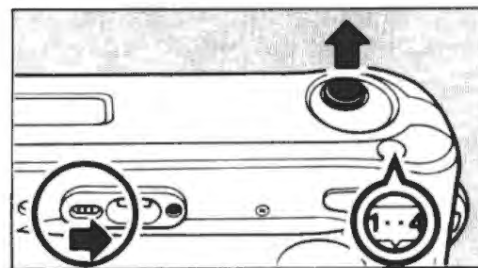


Fig. 7



Fig. 8

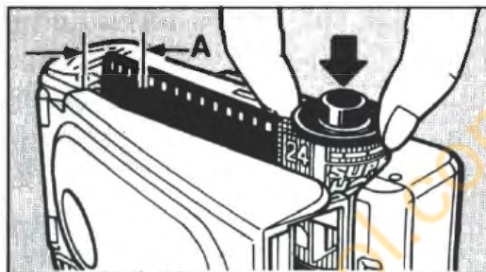
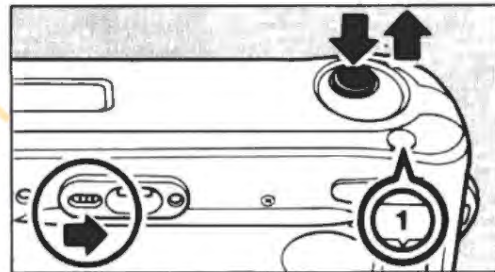


Fig. 9



app-phot-cul.com

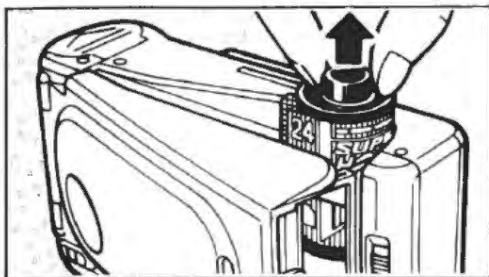
Fig. 16

Fig. 17

Fig. 18



Fig. 22



app-phot-01.com

Fig. 19

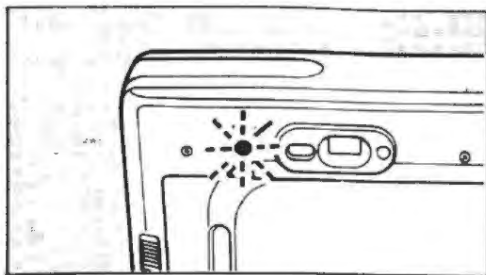


Fig. 20

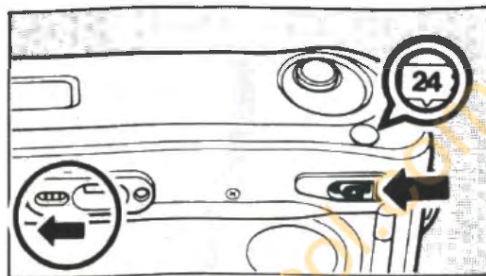
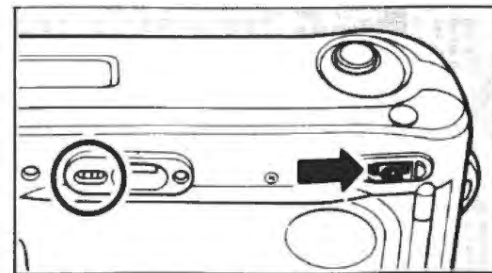


Fig. 21



app-phot-co

CARACTÉRISTIQUES SPÉCIALES

- Appareil 35 mm compact entièrement automatique plein format
- Mise au point automatique de type actif, prévue avec mémoire de mise au point automatique
- Chargement du film par simple insertion et tirage automatique
- Avance du film automatique
- Rebobinage du film motorisé
- Activation automatique du flash
- Réglage automatique de la sensibilité du film

NOMENCLATURE

- 1 Compteur de vues
- 2 Déclencheur
- 3 Fenêtres de mise au point automatique
- 4 Flash
- 5 Ombrelot de fixation de courroie
- 6 Cellule AE
- 7 Curseur de couverture de l'objectif
- 8 Ombrelot
- 9 Visneur
- 10 Témoin "Appareil Prêt"
- 11 Signal de transport du film
- 12 Ombrelot du viseur
- 13 Témoin de mise au point automatique
- 14 Commutateur de rebobinage du film
- 15 Verrouillage du dos de l'appareil
- 16 Dos de l'appareil
- 17 Fenêtre de confirmation du film
- 18 Couverture du compartiment de pile

FIXATION DE LA COURROIE

- (1) Passez l'extrémité avant de la courroie à travers l'ombrelot de fixation de la courroie de l'appareil (Fig. 9)
- (2) Passez ensuite l'autre extrémité à travers de la boucle de l'extrémité avant de la courroie pour former un nœud ouvert et serrez enfin le nœud en tirant la courroie (Fig. 2)

CHARGEMENT DES PILES

1. Ouvrez le couvercle du compartiment de pile (Fig. 8)
 - Pour l'ouvrir, poussez le simplement vers l'extérieur dans le sens de la flèche.
2. Insérez les piles (Fig. 4)
 - Insérez les piles dans le compartiment de pile, en veillant à ce que les extrémités (+) et (-) soient bien placées, puis refermez le couvercle du compartiment de pile.
3. Vérifiez les piles (Fig. 5 & 6)
 - Ouvrez le couvercle de l'objectif en poussant le curseur de couverture de l'objectif dans le sens de la flèche et appuyez sur le déclencheur à mi-course. Si le témoin de mise au point automatique (vert) s'allume, les piles sont en bon état.

NOTES SUR LES PILES

- Utilisez deux piles alcalino-manganées de 1,5 V (LR6). N'utilisez pas de piles nickel-cadmium.
- Utilisez toujours deux piles neuves du même type et de la même marque.
- Vous pouvez, si vous le désirez, utiliser des piles au manganèse (LR6), mais elles vous permettront de prendre beaucoup moins de rouleaux de films que les piles du type alcalino-manganésée (LR6).
- Changez les piles dès que possible si elles commencent à présenter des signes d'usage. Si le témoin "Appareil Prêt" ne clignote pas environ 15 secondes après le déclenchement du flash ou si le témoin de mise au point automatique ne s'allume pas lorsque le déclencheur est enfoncé à mi-course, il est temps de changer les piles.
- Si vous ne prévoyez pas d'utiliser l'appareil pendant longtemps, retirez les piles avant de le ranger car une fuite des piles peut être la cause de dommages irréparables de l'appareil.

CHARGEMENT DU FILM

Film à utiliser
Utilisez des films négatifs DX de 35 mm ayant une sensibilité ISO de 100, 200 ou 400. L'appareil se régle automatiquement pour la sensibilité du film chargé.

1. Ouvrez le dos de l'appareil (Fig. 7)
 - Pour l'ouvrir, poussez le verrouillage du dos de l'appareil vers le haut de l'appareil.
2. Chargez le film (Fig. 5)
 - Insérez simplement le film doucement dans la chambre du film, puis refermez le dos de l'appareil.
 - Si l'ancrage du film sortant du chargeur est trop longue ou trop courte, ajustez-la de sorte que l'extrémité du film repose sur la marque d'extrémité du film, puis chargez le film dans l'appareil.
 - Marque d'ancrage du film (Fig. 8-A)
 - La fenêtre de confirmation du film vous permettra de vérifier le type de film chargé dans l'appareil, le nombre de poses qu'il contient ainsi que sa sensibilité ISO.
3. Ménez le film en position pour la première photo (Fig. 8)
 - Ouvrez le couvercle de l'objectif et enfoncez le déclencheur. Le signal de transport du film se déplace dans le sens de la flèche et le film sera automatiquement avancé en position pour la première photo et le compteur de vues indiquera "1".
 - Si le compteur de vues bouge mais que le signal de transport du film reste immobile, le film n'a pas avancé et doit donc être correctement rechargé.

PRISE DE VUES

1. Ouvrez le couvercle de l'objectif (Fig. 10)
 - Pour l'ouvrir, poussez simplement le curseur du couvercle de l'objectif dans le sens de la flèche.
 - Si vous ne prenez pas de photo, n'oubliez pas de fermer le couvercle de l'objectif pour éviter de déclencher l'obturateur par mégarde.
2. Regardez par le viseur (Fig. 11)
 - Vous obtiendrez dans votre photo tout ce que vous voyez dans le cadre lumineux du viseur.
 - Pour faire la mise au point, dirigez le cadre de mise au point automatique sur votre sujet. L'objectif se réglera automatiquement pour la mise au point sur l'objet sur lequel le cadre de mise au point est dirigé.
 - Cadre de mise au point automatique (Fig. 11-A)
3. Tenez l'appareil fermement (Fig. 12, 13)
 - Tenez l'appareil fermement des deux mains. Si vous prenez des photos avec l'appareil tenu verticalement, placez toujours le flash vers le haut.
 - Veillez à ne pas laisser vos doigts ou la courroie de l'appareil sevant l'objectif, les fenêtres de mise au point et le flash.
4. Prenez la photo (Fig. 14)
 - Appuyez à mi-course sur le déclencheur, assurez-vous que le témoin de mise au point automatique (vert) s'allume, puis prenez votre photo en appuyant à fond sur le déclencheur.
 - Vous pouvez prendre des photos de sujets situés à 1,3 m ou plus de l'appareil.
 - Assurez-vous que le témoin "Appareil Prêt" clignote avant de prendre la photo.
5. Transport du film (Fig. 15)
 - Dès que vous retirez votre doigt du déclencheur, le signal de transport du film se déplace vers la droite et le film avance automatiquement en position pour la photo suivante.

UTILISATION DE LA MÉMOIRE DE MISE AU POINT AUTOMATIQUE

1. Si votre sujet ne se trouve pas au centre du viseur (Fig. 16)
 - Si le cadre de mise au point automatique est dirigé vers et l'espace vide dans votre composition, votre sujet ne sera pas net dans la photo car l'objectif ne sera pas réglé pour la mise au point assés.
2. Déplacez légèrement l'appareil (Fig. 17, 18)
 - Déplacez légèrement l'appareil pour diriger le cadre de mise au point automatique sur votre sujet et enfoncez le déclencheur à mi-course pour être sûr que le témoin de mise au point automatique s'allume. En maintenant le déclencheur enfoncé, déclenchez l'appareil pour recomposer votre photo, puis prenez la photo en appuyant à fond sur le déclencheur.
 - Lorsque ramenez, l'objectif peut ne pas se mettre exactement au point dans les cas suivants:
 - (1) Si le sujet est en contre-jour; s'il est éclairé par une source de lumière très brillante située à proximité; si l'il est éclairé par une lumière réfléchie forte comme par exemple la lumière réfléchie par le pare-brise d'une voiture.
 - (2) Si le sujet ne peut réfléchir suffisamment de lumière, comme par exemple une touffe de cheveux noir.
 - (3) Si le sujet est photographié à travers une fenêtre de verre.
 - (4) Si le cadre de mise au point automatique est dirigé vers un objet réfléchissant fortement la lumière comme par exemple un miroir ou une surface métallique.
 - Pour obtenir de bons résultats dans ces situations, utilisez la mémoire de mise au point.

PRISE DE PHOTOS AU FLASH

1. Activation automatique du flash
 - Lorsque la luminosité est faible, le flash est automatiquement activé et déclenché lorsque vous prenez vos photos.

PORTÉE EFFECTIVE DU FLASH

La portée effective du flash dépend de la sensibilité du film utilisé - plus le film est sensible, plus la portée est grande.

Sensibilité du film (ISO)	Portée effective du flash
100/200	1,3 ~ 4 m
400	1,3 ~ 8 m

- Si votre sujet se trouve au-delà de la portée effective du flash indiquée dans le tableau, la photo sera sous-exposée.

2. Prise de la prochaine photo au flash (Fig. 19)
 - Lorsque le flash a été activé, vous pouvez prendre la photo suivante dès que le témoin "Appareil Prêt" se met à clignoter.

FIN DU FILM

1. Rebobinage du film (Fig. 20)
 - Après avoir pris le nombre spécifié de poses dans le rouleau de film utilisé, poussez le commutateur de rebobinage du film dans le sens de la flèche pour rebobiner le film.
 - Vous pouvez à l'occasion prendre plus de photos que le nombre de poses spécifié pour le rouleau de film utilisé, mais n'oubliez pas les points suivants:
 - (1) L'obturateur peut ne pas être déclenché lorsque vous enfoncez le déclencheur. Dans ce cas, rebobinez le film.
 - (2) Il est possible que le nombre de photos prises ne puisse pas être correctement décompté ou fixé.
2. Arrêtez le moteur (Fig. 21)
 - Assurez-vous tout d'abord que le signal de transport du film s'est arrêté, puis ramenez le commutateur de rebobinage du film à sa position d'origine pour arrêter le moteur de rebobinage.
 - N'oubliez pas d'arrêter le moteur en ramenant le commutateur de rebobinage du film à sa position après vous être assuré que le signal de transport du film s'est arrêté.
3. Déchargez le film (Fig. 22)
 - Ouvrez le dos de l'appareil et sortez le film exposé.
 - Faites déscaler le film exposé et exécutez les tirages dès que possible.
 - Exposez toujours le film avant la date d'expiration imprimée sur la boîte du film.

SOIN DE L'APPAREIL, ETC.

- (1) Votre appareil est un instrument de précision nécessitant une manipulation soignée. Évitez de lui faire subir des chocs, ne le mouillez pas et ne le laissez pas tomber. De plus, protégez-le du sable, de la boue et de la saleté.
- (2) Si vous n'utilisez pas votre appareil pendant longtemps, rangez-le dans un endroit sûr, à l'abri de la chaleur, de la poussière et de l'humidité.
- (3) Retirez la saleté et la poussière qui peuvent se trouver sur la lentille de l'objectif, les fenêtres de mise au point automatique et la fenêtre du viseur à l'aide d'une poire soufflante et en essuyant légèrement avec un chiffon doux sans peluche. Si cela ne suffit pas, essayez sans forcer avec un papier de nettoyage à objectif Fuji humecté de liquide de nettoyage d'objectif Fuji.
- (4) Par temps chaud, ne laissez pas votre appareil dans un compartiment fermé de votre voiture ou sur une plage. Ne le laissez pas non plus dans des endroits humides.
- (5) En cas de mauvais fonctionnement, n'essayez pas de réparer l'appareil vous-même car il comprend des circuits haute tension.

FICHE TECHNIQUE

- Film
 - Film négatif en rouleau 135 codé DX ISO 100, 200 ou 400
- Format de négatif
 - 24 x 36 mm.
- Objectif
 - Objectif Fujinon, f = 35 mm, 1 : 5,6, 3 lentilles, 3 groupes.
- Viseur
 - Viseur Albada à cadre lumineux, prévu avec cadre de mise au point automatique et témoin de mise au point automatique.
- Mise au point
 - Mise au point automatique de type actif, gamme de mise au point 1,3 m ~ ∞, avec mémoire de mise au point automatique.
- Contrôle de l'exposition
 - Compensation en deux points automatique
 - Réglage de sensibilité du film
 - Automatique avec films négatifs codés DX ISO 100/200 et 400.
- Chargement du film
 - Chargement automatique par insertion, positionnement automatique pour la première pose activé avec le déclencheur.
- Transport du film
 - Automatique (motorisé), prévu avec signal de transport du film.
- Rebobinage du film
 - Rebobinage motorisé, activé avec le commutateur de rebobinage du film.
- Compteur de vues
 - Type actif.
- Flash incorporé
 - Le flash est automatiquement déclenché en faible luminosité, prévu avec témoin de charge du flash (témoin "Appareil Prêt"), durée de recyclage d'environ 1 seconde (avec des piles alcalino-manganées neuves) et une capacité de (réclair) 1,3 ~ 4 m avec film ISO 100/200 et 1,3 ~ 8 m avec film ISO 400.
- Piles
 - Deux piles alcalino-manganées (LR6) les piles permettent de prendre environ 10 photos avec flash (selon les conditions d'essai de pile de Fuji). (N'utilisez pas de piles Ni-Cd).
- Autres
 - Couverture d'objectif incorporée (la fermeture du couvercle de l'objectif verrouille le déclencheur, fenêtre de confirmation du film).
 - Dimensions à Pôles (Sans pile):
 - Modèle sans unités de datage: 137 (L) x 73,3 (H) x 52,5 (P) mm, 228 g.
 - Modèle avec unités de datage: 137 (L) x 73,3 (H) x 53,6 (P) mm, 243 g.

Remarque: Les caractéristiques sont sujettes à modifications sans préavis.



FUJI PHOTO FILM CO., LTD.

26-30, Nishiazabu 2-chome, Minato-ku, Tokyo 106, Japan.

< Fuji Film Abroad >

- In North America** **FUJI PHOTO FILM U.S.A., INC.**
555 Taxter Road, Elmsford, N.Y. 10523, U.S.A.
FUJI PHOTO FILM CANADA INC.
275 Britannia Road East, Mississauga, Ontario, L4Z 2E7, Canada
FUJI PHOTO FILM HAWAII, INC.
1650 Kalakaua Avenue, Honolulu, Hawaii 96826
- In Europe** **FUJI PHOTO FILM (EUROPE) G.m.b.H.**
Heesenstr. 31, 4000 Dusseldorf 11, Postfach 190321, West Germany
FUJI PHOTO FILM (U.K.) LTD.
Fuji Film House, 125 Finchley Road, Swiss Cottage, London NW3 6JH, England
- In South America** **FUJI PHOTO FILM DO BRASIL LTDA.**
Avenida Vereador Jose Diniz No. 3.400, Campo Belo - CEP 04.604
Cx. Postal 9.959., Sao Paulo-SP, Brasil
- In Asia** **FUJI PHOTO FILM CO., LTD., HONG KONG OFFICE**
RM. 2704, Admiralty Centre, Tower 1, 18 Harcourt Road, Hong Kong
FUJI PHOTO FILM (SINGAPORE) PTE. LTD.
101 Thomson Road, 31-00 United Square, Singapore 1130
FUJI PHOTO FILM (THAILAND) LTD.
S.P. Building, 8th Floor, 388 Phaholyothin Road, Bangkok 10400, Thailand
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., TAIPEI OFFICE
Rm. 601, Hung Chong Bldg., 1388, Min Chuan E. Road, Taipei 11412, Taiwan, Republic of China
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., SEOUL OFFICE
Han Boo Bldg., 30-1, Mukjung-dong, Chung-ku, Seoul, Korea
FUJI PHOTO FILM CO., LTD., BEIJING REPRESENTATIVE OFFICE
Beijing Hotel, Room No. 6053, Dong Chang An Street, Beijing, China
- In Oceania** **FUJI PHOTO FILM CO., LTD., SYDNEY REPRESENTATIVE OFFICE**
c/o Hanimex Pty. Limited, Old Pittwater Road, Brookvale, N.S.W. 2100, Australia

Printed in Indonesia

エテ-092008 KN 60-10